

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет Романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Хагуров Т.А.

подпись

« 27 » мая 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

Направление

подготовки/специальность: 07.04.01 Архитектура
(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль):

«Архитектура жилых и общественных зданий»
(наименование направленности (профиля) специализации)

Форма обучения: очная
(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника: магистр
(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2022

Рабочая программа дисциплины Б1.О.04 «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 07.04.01 Архитектура, направленность: «Архитектурное проектирование жилых и общественных зданий»

Программу составила:

Большак А.В., доцент, к.ф.н.



Рабочая программа дисциплины Б1.О.04 «Иностранный язык в профессиональной деятельности» утверждена на заседании кафедры английского языка в профессиональной сфере

протокол № 7 «23» мая 2022 г.

Заведующий кафедрой английского языка в профессиональной сфере
Баклагова Ю.В.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 6 «24» мая 2022 г.

Председатель УМК факультета РГФ Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Хаман И.А., доцент кафедры новогреческой филологии КубГУ, к.ф.н.
Ярмолинец Л.Г., зав. кафедрой иностранных языков КГУФКСТ к.ф.н.,
профессор

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины: формирование и развитие способности применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

1.2 Задачи дисциплины:

- изучить современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах);
- изучить англоязычную терминологию делового общения для академического и профессионального взаимодействия;
- рассмотреть наиболее типичные ситуации, которые могут возникнуть в процессе коммуникации на английском языке;
- совершенствовать коммуникативные умения в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме).

1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Изучению дисциплины предшествует освоение дисциплины «Иностранный язык», «Основы профессионального перевода» и «Перевод специализированной литературы» в рамках бакалавриата. Для успешного освоения дисциплины должна быть сформирована иноязычная коммуникативная компетенция на основном (B1) уровне, что соответствует требованиям обязательного уровня владения иностранным языком.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	
ИУК-4.1. Демонстрирует понимание современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).	<i>Знает:</i> современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). <i>Умеет:</i> продемонстрировать понимание современных коммуникативных технологий, применять их для академического и профессионального взаимодействия. <i>Владеет:</i> современными коммуникативными технологиями, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, основными навыками делового письма, необходимыми для подготовки публикации, перевода со словарем литературы по широкому и узкому профилю специальности, изложения содержания прочитанного в виде резюме, эссе, сообщения или доклада с предварительной подготовкой.

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)			
		1			
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего):	34	34			
Занятия лекционного типа	-	-	-	-	-
Лабораторные занятия	34	34			
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	-	-	-	-	-
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:	37,8	37,8			
<i>Курсовая работа</i>	-	-	-	-	-
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>	37,8	37,8			
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>					
<i>Реферат</i>					
Подготовка к текущему контролю					
Контроль:					
Подготовка к экзамену					
Общая трудоемкость	час.	72	72		
	в том числе контактная работа	34,2	34,2		
	зач. ед	2	2		

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины. Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1 семестре(ах) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	Modern Science: What is It?		-	-	6	6
2.	Modern Science: How Does It Work?		-	-	6	6
3.	Science and Higher Education		-	-	6	6
4.	Science Development and Research University		-	-	6	6
5.	Education in Russia		-	-	6	6
6.	Education in the USA		-	-	4	7,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>				34	37,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)					
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине					

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Занятия лекционного типа – не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Занятия семинарского типа – не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование раздела	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1.	Modern Science: What is It?	<p>Reading. Science: An Overview. Misconceptions about Science.</p> <p>Speaking. Agreeing / disagreeing. Describing things.</p> <p>Writing. Guidelines on writing a summary.</p> <p>Vocabulary. Data, evidence and facts.</p> <p>Grammar. Genitive: possessive form of nouns.</p> <p>Study skills. Answering questions about research. Before reading strategies</p>	Словарный диктант № 1, письменный перевод и реферирование текста № 1 <i>Lord Peter Palumbo</i> , презентация № 1 <i>The Englishman's home is his castle.</i>
2.	Modern Science: How Does It Work?	<p>Reading. How does Science Work? Research: Young People Migrate to Cities with Good Reputation.</p> <p>Speaking. Telling explanatory stories</p> <p>Writing. Note-taking and note-making</p> <p>Vocabulary. Commonly misused words: <i>expand / expend, infer / imply</i></p> <p>Grammar. Nouns: plural, countable, uncountable</p> <p>Study skills. Mind mapping</p>	Словарный диктант № 2, письменный перевод и реферирование текста № 2 <i>Gothic Architecture</i> , презентация № 2 <i>Russian construction traditions.</i>

3.	Science and Higher Education	<p>Reading. The HSE in the Global Academic Space</p> <p>Speaking. Oral presentation skills</p> <p>Writing. Definition and academic clarity</p> <p>Vocabulary. Academic vocabulary. Commonly misused words: <i>assess / access</i></p> <p>Grammar. Relative clauses</p> <p>Study skills. Research design (1)</p>	Словарный диктант № 3, письменный перевод и реферирование текста № 3 <i>Is Religious Architecture Still Relevant?</i> , презентация № 3 <i>American construction traditions.</i>
4.	Science Development and Research University	<p>Reading. Without Modern Science, a Country's Prospects for Development are Uncertain</p> <p>Speaking. Making academic presentation</p> <p>Writing. Hedging.</p> <p>Vocabulary. Prepositions. Commonly misused words: <i>very / vary</i></p> <p>Grammar. Making connections. Linking words</p> <p>Study skills. Questions or hypothesis</p>	Словарный диктант № 4, письменный перевод и реферирование текста № 4 <i>Green Architecture: What Makes a Structure a "Living Building?"</i> , презентация № 4 <i>The seven wonders of the world.</i>
5.	Education in Russia	<p>Reading. Education in Russia</p> <p>Speaking. Arguing / discussing. Asking / answering questions</p> <p>Writing. Writing process.</p> <p>Vocabulary. Commonly misused words: <i>issue / problem</i></p> <p>Grammar. Passive voice</p> <p>Study skills. Understanding text structure / organization</p>	Словарный диктант № 5, письменный перевод и реферирование текста № 5 <i>New York</i> , презентация № 5 <i>The tradition of house naming in Great Britain.</i>
6.	Education in the USA	<p>Reading. Education in the United States</p> <p>Speaking. Learning style. Cause and effect</p> <p>Writing. Academic CV</p> <p>Vocabulary. Nominalization</p> <p>Grammar. Conditionals (I-II types)</p> <p>Study skills. Identifying references in the text</p>	Словарный диктант № 6, письменный перевод и реферирование текста № 6 <i>The Glass House</i> , презентация № 6 <i>The most beautiful and ugliest buildings in the world.</i>

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

По данной дисциплине курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СР	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1.	Проработка учебного материала	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 8 от 18 мая 2021 г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

1. Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

2. Проектная технология – ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения английскому языку.

3. Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

4. Игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает интерактивные формы обучения.

Основные виды интерактивных образовательных технологий включают в себя:

- работа в малых группах (команде) – совместная деятельность студентов в группе под руководством лидера, направленная на решение общей задачи путём творческого сложения результатов индивидуальной работы членов команды с делением полномочий и ответственности;
- проектная технология – индивидуальная или коллективная деятельность по отбору, распределению и систематизации материала по определенной теме, в результате которой составляется проект;
- анализ конкретных ситуаций (case study) – анализ реальных проблемных ситуаций, имевших место в соответствующей области профессиональной деятельности, и поиск вариантов лучших решений;
- ролевые и деловые игры – ролевая имитация студентами реальной профессиональной деятельности с выполнением функций специалистов на различных рабочих местах;
- развитие критического мышления – образовательная деятельность, направленная на развитие у студентов разумного, рефлексивного мышления, способного выдвинуть новые идеи и увидеть новые возможности.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИУК-4.1. Демонстрирует понимание современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Знает современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).	Коммуникативные ситуации 1-4	<i>Вопрос зачета № 1</i>
2	ИУК-4.1. Демонстрирует понимание современных коммуникативных технологий, в том числе на	Умеет демонстрировать понимание современных коммуникативных технологий, применять их для академического и	Темы монологических высказываний в устной или письменной форме 1-12	<i>Вопрос зачета № 1</i>

	иностранном(ых) языке(ах)	профессионального взаимодействия.		
3	ИУК-4.1. Демонстрирует понимание современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Владеет современными коммуникативными технологиями, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, основными навыками делового письма, необходимыми для сообщения или доклада с предварительной подготовкой.	Задания для подготовки презентаций 1-10	<i>Вопрос зачета № 1</i>

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

1. Пример словарного диктанта № 1.

Refer, process, various, resources, manufacturing, technology, maintenance, demolition, recycling, environmental, mining, require, primarily, consume, consumption, erosion, assembly, to contribute, issue, penetrate, to cause, occupant.

Критерии оценивания словарного диктанта:

Оценка	Критерии оценки
Высокий уровень «5» (отлично)	90-100% правильных ответов
Средний уровень «4» (хорошо)	75-89% правильных ответов
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	60-74% правильных ответов
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	менее 60% правильных ответов

2. Пример письменного перевода текста с английского языка на русский.

Исходный текст	Перевод
Lord Peter Palumbo	Лорд Питер Палумбо
The Farnsworth House has this in common with Cannery Row in Monterey, California: it is a poem, a quality of light, a tone, a habit, a nostalgia, a dream. It has about it, also, an aura of high romance. The die for the romance was cast from the moment Mies van der Rohe decided to site the house next to the great black sugar maple - one of the most venerable in the county - that stands immediately to the south,	Дом Фарнсуорт, также известный как Стекланный дом, имеет нечто общее с домом Канери Роу в Монтерее, штат Калифорния: он как бы воплощает в себе поэтичность, свет, определенный стиль и характер, а также тоску по прошлому и мечту. Все это и создает его ауру романтики. Желание придать жилищу элементы романтизма появилось у Мис

<p>within a few yards of the bank of the Fox River. The rhythms created by the juxtaposition of the natural elements and the man-made object can be seen at a glance - tree bending over house in a gesture of caress, a never-ending love affair - and felt - when the leaves of the tree brush the panes of glass on the southern elevation. In summer, the dense foliage of the sugar maple shields the house from the torrid heat and ensures its privacy from the river.</p>	<p>ванн дер Роэ в тот момент, когда он принял решение расположить дом рядом с высоким черным сахарным кленом, одним из самых старых деревьев в этой местности, который растет к югу в нескольких ярдах от берега реки Фокс. С первого же взгляда можно заметить и почувствовать ту неповторимую атмосферу, добиться которой архитектор смог за счет противопоставления природных элементов и искусственного объекта – дерево как будто бы склонилось над домом в жесте нежности, бесконечной любви, касаясь своими листьями оконных стёкол южного фасада. Летом густая листва сахарного клена защищает дом от знойной жары и обеспечивает его уединенность со стороны реки.</p>
<p>With its glass walls suspended on steel pilot! almost two metres above the flood plain of the meadow, life inside the house is very much a balance with nature, and an extension of nature. A change in the season or an alteration of the landscape creates a marked change in the mood inside the house. With an electric storm of Wagnerian proportions illuminating the night sky and shaking the foundations of the house to their very core, it is possible to remain quite dry! When, with the melting of the snows in spring, the Fox River becomes a roaring torrent that bursts its banks, the house assumes the character of a house-boat, the water level sometimes rising perilously close to the front door. On such occasions, the approach to the house is by canoe, which is tied up to the steps of the upper terrace.</p>	<p>Стеклоаные стены нависают на вспомогательных стальных механизмах почти в двух метрах над заливными лугами, в результате чего складывается впечатление, что жизнь внутри дома протекает в полной гармонии с природой. Смена времен года или пейзажа создает заметное изменение настроения внутри дома. Когда мощные удары молний озаряют ночное небо и сотрясают основание здания до самого фундамента, его обитатели могут остаться совершенно сухими! А в период весеннего таяния снегов река Фокс становится ревущим потоком, который размывает берега, и тогда здание напоминает лодку: вода в это время иногда поднимается опасно близко к уровню входной двери. В таких случаях добраться до дома можно только на каноэ, которое привязано к ступенькам верхней террасы.</p>
<p>The overriding quality of the Farnsworth House is one of serenity. It is a very quiet house. I think this derives from the ordered logic and clarity of the whole, from the way in which the house has been lovingly crafted, and from the sensitive juxtaposition of fine materials. Anxiety, stress or sheer fatigue drop away almost overnight, and problems that had seemed insoluble assume minor proportions after the 'therapy' exerted by the house has washed over them for a few hours.</p>	<p>Самым важным качеством дома Фарнсуорт является его кажущаяся безмятежность. Это очень спокойный дом. Я думаю, что это стало возможным благодаря упорядоченной логике и ясности во всем, начиная с технологии строительства и заканчивая тщательным подбором превосходных материалов. Тревога, стресс или безмерная усталость проходят практически за одну ночь, и проблемы, которые представлялись нам неразрешимыми, становятся уже не столь важными после «терапии», которую</p>

	оказывает дом, за несколько часов как бы смытая с нас весь негатив.
--	---

Критерии оценивания перевода текста:

Оценка	Критерии оценки
Высокий уровень «5» (отлично)	Полный перевод. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Творческий подход и абсолютная точность передачи содержания и характерных особенностей стиля переводимого текста. Правильная передача содержания и характерных особенностей переводимого текста.
Средний уровень «4» (хорошо)	Полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Правильная передача содержания текста. Имеют место незначительные неточности. Соблюдается точность передачи содержания. Допускаются некоторые терминологические неточности и незначительные нарушения характерных особенностей переводимого текста.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	Не совсем полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Имеют место неточности в передаче содержания текста. Нарушается в отдельных случаях содержание переводимого текста.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	Неполный перевод. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста.

3. Пример реферирования текста

Исходный текст

Gothic Architecture

The style of architecture we now call Gothic first emerged in northern France in around 1140. It evolved during the construction of great churches in the Paris region in a move towards greater height, light and volume. Later it was also used for secular buildings such as castles, palaces, bridges, city walls and gates. Key features include the pointed arch, the rib vault, buttresses (especially arched flying buttresses) and window tracery. Over time and across Europe, Gothic developed into a family of related styles. Enthusiasm for Gothic began to wane in the early 15th century, initially in the city states of central Italy where it had never been entirely popular. However, in northern Europe the style persisted into the 16th century and beyond.

Early Gothic in England. The new Gothic style emerging in France was rapidly taken up in England. It was used in two highly important buildings: Canterbury Cathedral and Westminster Abbey, where royal coronations took place. English Gothic buildings often include plant decoration, adding to the tree-like effect of the interiors. At York Minster, the stone 'pendants' suspended from the canopies above the seats in the walls of the chapter house are carved with botanically accurate leaves that seem to burst into life.

In the later Middle Ages, creativity in Gothic architecture shifted from cathedrals to parish churches. Many small churches serving local communities were built according to the latest fashion or refurbished in the style. Parish churches across Europe still display the great variety and inventiveness of medieval architects and stonemasons working within a shared family of Gothic styles.

Early Gothic in France. 'When ... the loveliness of the many-coloured gems has called me away from external cares ... then it seems to me that I see myself dwelling, as it were, in some strange region of the universe which neither exists entirely in the slime of the earth nor entirely in the purity of Heaven.' Abbot Suger, *De Administratione* (translated by Erwin Panofsky, 1946)

Abbot Suger (about 1081–1151), who is often credited with inventing Gothic architecture, felt art was central to religious experience. In 1140–44 he renovated the eastern end of his church, the abbey of Saint-Denis. The first major building project in the new Gothic style, it would be followed by a series of great Gothic cathedrals, in Paris (Notre-Dame), Soissons, Chartres, Bourges, Reims and Amiens. Much of Saint-Denis was rebuilt in a later style of Gothic during the 1230s. Portions of its early Gothic architecture survive in the walkway around the eastern end (the 'ambulatory') and in the crypt beneath it.

The Sainte-Chapelle in Paris, completed in 1248, is the only remaining portion of the palace complex built by King Louis IX (reigned 1226–70). With its masonry engineered to support large expanses of glass, the Sainte-Chapelle became the most influential building of the period. Form and decoration were now taking over from height and volume as the main aims of Gothic architecture. Smaller-scale buildings were better able to showcase this new attention to detail and delicacy.

Local adaptations of Gothic. Regional building practices also had an impact on Gothic architecture. In north Germany and the Baltic region, the main building material was brick, resulting in striking exteriors. In central Europe, the ribs of Gothic ceilings evolved into beautiful star and net patterns. The spectacular cantilevered tower at Ely Cathedral in Cambridgeshire reflects the local tradition for timber construction. The pointed arches on the ground floor of the Doge's Palace in Venice are a variation on the arcading typical of buildings in north and central Italy.

Later versions of Gothic. Later versions of Gothic exaggerated key features of the style. Buildings decorated with miniature architectural forms by the Parler family of architects were enormously influential in central Europe during the 14th and 15th centuries. In France, the late Gothic style extended its characteristic flame-like window tracery into other parts of the building in the form of stone screens. In England, the move was towards larger rectangular windows and elaborate, fan-shaped vaults. Thick layers of ornament are found in Spain, where Netherlandish and Islamic styles came together in the 15th century, as well as in Portugal, where the decoration was inspired by maritime travel.

Castles. The visual characteristics and structural engineering of Gothic architecture were also used to build great castles and fortifications. These monumental buildings were planned for defence and administration, but also for their psychological impact on the local population. Following his conquest of Wales, Edward I of England (reigned 1272–1307) built a series of castles along the boundary of his new territory. Jaume II of Majorca (reigned 1276–1311) built Bellver Castle on regaining his lands in the Balearic Islands. The Teutonic Knights established the castle complex at Malbork in Poland during their subjugation of the surrounding region.

Реферирование текста

The article I have read is headlined "Gothic Architecture". It provides the reader with the information concerning the development of gothic style in different times and places.

The author starts by telling the readers about the appearance of gothic style, which first emerged in northern France in around 1140, and describes its key features. Then he gets down to outlining Early Gothic in England. The author emphasizes that it was used there in two highly important buildings: Canterbury Cathedral and Westminster Abbey, where royal coronations took place. He also points out that English Gothic buildings often include plant decoration, adding to the tree-like effect of the interiors. It should be noted that in the later Middle Ages, creativity in Gothic architecture shifted from cathedrals to parish churches.

The author also pays especial attention to the development of the style in France. He mentions that it is Abbot Sugeris who is often credited with inventing Gothic architecture. In 1140–44 this man renovated the eastern end of his church, the abbey of Saint-Denis. The first major building project in the new Gothic style, it would be followed by a series of great Gothic cathedrals, in Paris (Notre-Dame), Soissons, Chartres, Bourges, Reims and Amiens.

Anyway, Gothic style has been influenced by local styles. It happened so in north Germany and the Baltic region, in central Europe and other places.

It is worth mentioning that later versions of Gothic exaggerated key features of the style.

In the end the author says about the application of the Gothic style in construction of castles and fortifications.

I found the article interesting and informative because it allows us to gain an insight into the history of architecture.

Критерии оценки реферирования текста

№ п/п	Критерии оценки работы	Оценка в баллах			
		отлично	хорошо	удовл.	неудовл.
1	Организация				
	Соблюдение объема вторичного документа (20-25% от общего содержания)	Объем вторичного документа (20-25% от общего содержания) выдержан	Объем вторичного документа (20-25% от общего содержания) выдержан	Объем вторичного документа (20-25% от общего содержания) выдержан	Объем вторичного документа не соответствует норме (20-25% от общего содержания), т.е. либо превышает ее, либо недостаточен.
2	Смысловое преобразование исходного текста:				
	- выделение в оригинале содержательных о значимых фрагментов	Содержательные о значимые фрагменты в оригинале выделены точно	Практически все содержательные о значимые фрагменты в оригинале выделены точно (допускается 1 неточность)	Содержательные о значимые фрагменты в оригинале выделены точно (допускается 2-3 неточности)	Практически все содержательно значимые фрагменты в оригинале выделены не точно
	- последовательное изложение содержания исходного текста	Изложение содержания исходного текста последовательное и логичное	Изложение содержания исходного текста последовательное и логичное (допускается 1 неточность)	В целом изложение содержания исходного текста последовательное и логичное (допускается 2-3 неточности)	Изложение содержания исходного текста не последовательное и нелогичное
3	Содержание				

	Соответствие содержания исходного текста и его реферированного варианта	Содержание реферированного варианта исходного текста полностью соответствует оригиналу	Содержание реферированного варианта исходного текста практически полностью соответствует оригиналу (допускается 1 неточность)	Содержание реферированного варианта исходного текста в целом соответствует оригиналу (допускается 2-3 неточности)	Содержание реферированного варианта исходного текста не соответствует оригиналу
	Объективность изложения содержания вторичного документа	Изложение содержания вторичного документа объективно (студент не высказывает своего мнения и не делает своих комментариев по данному источнику)	Изложение содержания вторичного документа объективно (студент не высказывает своего мнения и не делает своих комментариев по данному источнику)	Изложение содержания вторичного документа в целом объективно (хотя студент позволяет себе один раз высказывать свое мнение относительно той или иной позиции, представленной в исходном тексте)	Изложение содержания вторичного документа не объективно, т.к. студент неоднократно позволяет себе высказывать свое мнение относительно той или иной позиции, представленной в исходном тексте
	Отвечает ли реферированный вариант текста на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферированном документе?»	Реферированный вариант текста отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферированном документе?»	Реферированный вариант текста отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферированном документе?»	Реферированный вариант текста не достаточно четко отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферированном документе?»	Реферированный вариант текста не отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферированном документе?»
4	Языковое оформление				
	Лексика	Допускается 1 негрубая ошибки	Допускается 2-3 ошибки	Допускается 4-5 ошибок	Количество ошибок от 6-ти и более
	Грамматика	Допускается 1 негрубая ошибки	Допускается 2-3 ошибки	Допускается 4-5 ошибок	Количество ошибок от 6-ти и более
	Орфография и пунктуация	Допускается 1 негрубая ошибки	Допускается 2-3 ошибки	Допускается 4-5 ошибок	Количество ошибок от 6-ти и более
	Итоговый балл:				

4. Список тем для презентаций

1. The Englishman's home is his castle.
2. Russian construction traditions
3. American construction traditions
4. The seven wonders of the world
5. The tradition of house naming in Great Britain
6. The most beautiful and ugliest buildings in the world
7. Критерии оценки презентаций
- 8.

Балл	Название критерия	Оцениваемые параметры
5	Содержание	Тема презентации соответствует теме программы учебного предмета, раздела и содержит ценную, полную и понятную информацию.
	Подача материала	Подача материала последовательная: вступление, основная часть, заключение. Присутствуют выводы. Подведены итоги. В конце выступления использовано короткое и запоминающееся высказывание.
	Дизайн презентации	Текст на слайде представляет собой опорный конспект выступления (тезисное изложение материала без полных предложений). Корректно выбран цвет (фона, шрифта, заголовков). Текст на слайде легко читается. Орфографические ошибки и опечатки на слайдах отсутствуют. Используются элементы анимации.
	Структура презентации	Количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления (для 7-ми минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов). Имеется титульный слайд. Оформлены ссылки на все использованные источники. Иллюстрации помогают наиболее полно раскрыть тему и не отвлекают от содержания. Для всех слайдов используется один и тот же шаблон оформления.
	Требования к выступлению	Выступающий владеет материалом, свободно излагает основные идеи доклада. Свободно и корректно отвечает на вопросы аудитории. Электронная презентация служит иллюстрацией к выступлению, но не заменяет его. Выступающий обращается к аудитории, поддерживает с ней контакт.
4	Содержание доклада	Тема презентации соответствует теме программы учебного предмета, раздела. В целом, выступление содержит полную и понятную информацию.
	Подача материала	Подача материала последовательная: вступление, основная часть, заключение. Присутствуют выводы. Подведены итоги. В конце выступления использовано короткое и запоминающееся высказывание.
	Дизайн презентации	Текст на слайде представляет собой опорный конспект выступления (тезисное изложение материала без полных предложений). Корректно выбран цвет (фона, шрифта, заголовков). Текст на слайде легко читается. Орфографические ошибки и опечатки на слайдах практически отсутствуют (допускается 1-2 ошибки).

	Структура презентации	Количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления (для 7-ми минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов). Имеется титульный слайд. Оформлены ссылки почти на все использованные источники. Иллюстрации помогают наиболее полно раскрыть тему и не отвлекают от содержания. Для всех слайдов используется один и тот же шаблон оформления.
	Требования к выступлению	Выступающий владеет материалом, относительно свободно, хотя и с некоторыми паузами, излагает основные идеи доклада. Вполне корректно отвечает на вопросы аудитории. В целом, электронная презентация служит иллюстрацией к выступлению, но не заменяет его. Выступающий обращается к аудитории, поддерживает с ней контакт.
3	Содержание доклада	Тема презентации не полностью соответствует теме программы учебного предмета, раздела. Выступление содержит информацию, не представляющую особой ценности для аудитории.
	Подача материала	Имеются нарушения последовательности подачи материала: есть основная часть, но отсутствует либо вступление, либо заключение. Выводы неполные. Итоги подведены поверхностно.
	Дизайн презентации	Текст на слайде не всегда представляет собой опорный конспект вступления, в ряде случаев используются полные предложения. Встречаются слайды, на которых не корректно выбран цвет (фона, шрифта, заголовков). Не на всех слайдах текст читается легко. Имеются орфографические ошибки и опечатки на слайдах (допускается 3-4 ошибки).
	Структура презентации	Количество слайдов не соответствует содержанию и продолжительности выступления – либо меньше 10, либо больше 10 (для 7-ми минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов). Имеется титульный слайд. Не на все использованные источники оформлены ссылки. Иллюстрации часто отвлекают от содержания. Не для всех слайдов используется один и тот же шаблон оформления.
	Требования к выступлению	Выступающий владеет материалом, но излагает основные идеи доклада не полностью и со значительными паузами. Не всегда корректно отвечает на вопросы аудитории. Выступающий с трудом поддерживает с контакт с аудиторией.
2	Содержание доклада	Тема презентации не соответствует теме программы учебного предмета, раздела. Вступление содержит не актуальную информацию.
	Подача материала	Подача материала не последовательная. Отсутствуют выводы. Не подведены итоги.
	Дизайн презентации	Текст на слайде изложен не тезисно, а полными предложениями. Не корректно выбран цвет (фона, шрифта, заголовков). Текст на слайде читается с трудом. Имеются многочисленные орфографические ошибки и опечатки на слайдах (более 5-ти).
	Структура презентации	Количество слайдов не соответствует содержанию и продолжительности выступления (для 7-ми минутного выступления рекомендуется использовать не более 10

		слайдов). Нет титульного слайда. Не оформлены ссылки на все использованные источники. Иллюстрации не помогают раскрыть тему, а наоборот, отвлекают от содержания. Для всех слайдов используется разный шаблон оформления.
Требования к выступлению	к	Выступающий не владеет материалом, не может изложить основные идеи доклада. Не отвечает на вопросы аудитории. Электронная презентация служит не иллюстрацией к выступлению, а скорее, заменяет его. Выступающий не поддерживает контакт с аудиторией.

9.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет/экзамен)

Промежуточный контроль имеет форму зачета.

Зачет предусматривает проверку качества знаний и сформированности умений в области:

Зачет предусматривает проверку качества знаний и сформированности умений в области:

- 1) языковых навыков и умений в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке;
- 2) умений иноязычного общения в устной форме (говорение) в ситуациях межличностного и межкультурного социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке;
- 3) владения общими принципами описания процесса перевода как действий переводчика по преобразованию текста оригинала в текст перевода;
- 4) владения приемами перевода и способами их применения в процессе работы с профориентированными текстами;
- 5) умений использовать профессионально-ориентированные средства иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранных языков.

Зачет включает следующее задание:

- 1) тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических, лексических навыков и умений реализации иноязычной коммуникации, который также нацелен на выявление знаний основных видов преобразований при переводе, владение навыками письменного перевода специализированных текстов и профессиональной терминологией.

Образцы примерных заданий для зачета

Name: _____ Group: _____ Time: 90 min

Total score: 40 Your score: _____

I. Translate the following attribute groups.

№ п/п	English word combination	Russian translation
1	A magnificent new seven bedroom detached country residence	
2	Local property market	
3	The 19 th -century redbrick farmhouse	
4	Secure underground parking	
5	The brand new luxury apartment	
6	The unique city centre garden	

7	A well proportioned ground floor apartment	
8	Unbeatable town centre location	
9	A tree-lined boulevard	
10	Communal roof terrace	

Score: 10 /

II. Translate the following sentences specifying their lexical, grammatical and stylistic peculiarities.

№ п/п	English sentence	Russian translation	Commentary
1	On the toe of the cliffs, there are the chalets.		
2	If you are thinking of buying the seaside property as a rental investment, check the lease and make sure you can let it.		
3	Restoring a wreck in the countryside may sound like hard work, but there could be big profits to be made.		
4	A big bear of a man, Mr. Gerry was enthusiastic about his new project.		
5	The quarter acre of walled gardens at Hardwick House are dominated by a two-storey octagonal summer house with decorated dome – perfect for cooling down in hot weather.		
6	Although the region experienced hard times in the 1990s, mainly caused by agricultural problems and redundancies in the oil industry, there are signs of an upturn.		
7	Schools in the region have a good reputation, with small village primary schools being particularly popular.		
8	Even big stars are said to be finding it difficult to shift their houses.		
9	Baroque sculptors <i>felt free</i> to combine different materials within a single work and often used one material to stimulate another.		
10	All students are obliged to begin their studies with a 6-month course which covers the principles of form, colour and		

the attributes of various materials, and encourages participants to develop their creativity.		
---	--	--

Score: 20 /

III. Compare the source text to its translation. Specify the techniques the translator employed to achieve the complete correspondence between the original and its Russian version.

English texts	Its Russian translation
<p>From the verge of the wood where young Durward halted with his companion, in order to take a view of this royal residence, extended, or rather arose, though by a very gentle elevation, an open esplanade, devoid of trees and bushes of every description, excepting one gigantic and half-withered old oak. This space was left open, according to the rules of fortification in all ages, in order that an enemy might not approach the walls under cover, and unobserved from the battlements, and beyond it arose the Castle itself.</p> <p>There were three external walls, battlemented and turreted from space to space, and at each angle, the second enclosure rising higher than the first, and being built so as to command the exterior defence in case it was won by the enemy; and being again, in the same manner, itself commanded by the third and innermost barrier.</p> <p>Walter Scott <i>Quentin Durward</i></p>	<p>От опушки, где Дорвард и его спутник, выбравшись из чащи, остановились, чтоб поглядеть на замок, и до самых его стен расстилалась покатая к лесу, совершенно открытая площадь, на которой не было ни кустика, ни деревца – ничего, кроме единственного и наполовину засохшего векового громадного дуба. Эта площадь, согласно правилам обороны всех времен, была нарочно оставлена открытой, чтобы неприятель не мог спрятаться или приблизиться к замку не замеченным с высоты его укрепленных стен.</p> <p>Замок был обнесен тройной зубчатой стеной с укрепленными башнями по всей ее длине и по углам. Вторая стена была немного выше первой, а третья, внутренняя, выше второй, так что с внутренних стен можно было оборонять наружные, если бы неприятель завладел ими.</p> <p><i>Перевод М. А. Шумаревой</i></p>

Score: 10 /

Критерии оценивания теста:

Оценка	Критерии оценки
Высокий уровень «5» (отлично)	90-100% правильных ответов
Средний уровень «4» (хорошо)	75-89% правильных ответов
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	60-74% правильных ответов
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	менее 60% правильных ответов

Оценка «зачтено» выставляется, если студент

- знает фонетические особенности изучаемого языка, но допускает неточности и незначительные ошибки, не влияющие на понимание;
- знает общую лексику, однако ее употребление связано с незначительными ошибками, не влияющими на понимание;
- знает профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности в ограниченном объеме;
- знает грамматические явления изучаемого языка, однако допускает ошибки при их использовании;

- знает культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета, но допускает незначительные ошибки, которые в целом не приводят к снижению коммуникативного эффекта;

- умеет организовывать иноязычную общение в устной и письменной формах (говорение, письмо) на достаточно ограниченном уровне, говорит достаточно быстро и спонтанно с незначительными затруднениями в общении, может демонстрировать колебания при отборе выражений или языковых конструкций, но заметно продолжительных пауз в речи немного, может делать четкие, подробные сообщения, подготовленные заранее, не всегда может участвовать в беседе без предварительной подготовки;

- умеет создавать не всегда понятные, корректные, терминологически насыщенные тексты профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного, но допускает некоторое количество ошибок;

- умеет использовать достаточно ограниченные профессионально-ориентированные средства иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранных языков;

- умеет на уровне достаточном для реализации эффективной деятельности работать в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности, допускает неточности, которые ведут к недопониманию;

- достаточно толерантно воспринимать культурные различия, однако не всегда внимателен к культурным различиям;

- владеет на среднем уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает ошибки, которые не влияют на понимание;

- владеет на среднем уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы;

- владеет на среднем уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности, допускает ошибки, связанные с пониманием воспринимаемых текстов;

- владеет способами реализации коммуникации на основе восприятия этнических, конфессиональных и культурных различия, однако допускает ошибки, которые не ведут к непониманию и снижению коммуникативного эффекта.

Оценка «**незачтено**» выставляется, если студент

- не знает ограниченное количество фонетических особенностей изучаемого языка;

- не знает ограниченное количество общей лексики;

- знает в очень ограниченном объеме профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности, что не позволяет ему использовать английский язык в профессиональной сфере;

- знает ограниченный объем грамматических явлений изучаемого языка, допускает значительные ошибки, влияющие на понимание;

- знает на крайне низком уровне недостаточном для ведения эффективной коммуникации культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета;

- организация иноязычного общения, что показывает невозможность участвовать в обсуждении, коммуникативных ситуациях и т.п.,

- речь крайне медленна,

- делает много пауз для поиска подходящего выражения, в речи значительное количество ошибок, влияющих на понимание,

- не может поддерживать краткий разговор, понимает недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу,

- испытывает значительные сложности при создании терминологически насыщенных текстов профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного;
- испытывает значительные затруднения, делает многочисленные ошибки при использовании профессионально-ориентированных средств иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке;
- испытывает существенные затруднения при работе в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности;
- недостаточно толерантно воспринимает культурные различия, допускает существенные коммуникативные ошибки, обусловленные невниманием и незнанием культурных различий, что ведет к недопониманию.
- владеет на крайне низком уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает многочисленные ошибки, которые иногда влияют на понимание,
- владеет на низком уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы
- владеет на низком уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности;
- владеет на низком уровне способами реализации коммуникации на основе восприятия этнических, профессиональных и культурных различия, однако допускает ошибки, которые ведут к недопониманию и снижению коммуникативного эффекта.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Английский язык для академических целей. English for academic purposes [Электронный ресурс]: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова; под ред. Т. А. Барановской. - Москва: Юрайт, 2018. - 198 с. - <https://www.biblio-online.ru/book/9DECDEFF-0CFB-48ED-82B3-8620AEBDEFC3>.

Формат MARC21

Ссылка на ресурс: <https://www.biblio-online.ru/book/9DECDEFF-0CFB-48ED-82B3-8620AEBDEFC3>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Юрайт».

5.2. Периодические издания:

1. Базы данных компании «Ист Вью» <http://dlib.eastview.com>

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
2. Scopus <http://www.scopus.com/>
3. ScienceDirect www.sciencedirect.com
4. Журналы издательства Wiley <https://onlinelibrary.wiley.com/>
5. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
6. Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда <https://ebookcentral.proquest.com/lib/kubanstate/home.action>
7. Springer Journals <https://link.springer.com/>
8. Springer Materials <http://materials.springer.com/>
9. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Ресурсы свободного доступа:

1. Кибер Ленинка (<http://cyberleninka.ru/>);
2. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://www.minobrnauki.gov.ru/>;
3. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>;
4. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>;
5. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (<http://fcior.edu.ru/>);

6. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;
7. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная работа

Цель – закрепление умений и навыков, сформированных на аудиторных практических занятиях, совершенствование в основных видах речевой деятельности, таких как чтение и понимание (Reading and Comprehension), письмо (Writing) с последующим выходом в устную речь (Speaking). Одной из важных составляющих такого вида работы является пополнение словарного запаса (активной и пассивной лексики), закрепление грамматического материала в процессе чтения литературы по специальности.

Работа над текстом – один из важнейших компонентов познавательной деятельности, который направлен на извлечение информации из письменного источника. Для того, чтобы текст стал реальной и продуктивной основой обучения всем видам речевой деятельности, необходимо проделать ряд операций с составляющими его языковыми единицами, научиться трансформировать их и конструировать свои предложения для решения определенных коммуникативных задач (пересказа, составления выступления по теме, диалога, письменного сообщения и т.д.). Рекомендуется следующий порядок действий:

1. Просмотрите текст и постарайтесь понять, о чем идет речь.
2. При повторном чтении разделите сложносочиненные или сложноподчиненные предложения на самостоятельные и придаточные, выделите причастные обороты или другие конструкции.
3. Найдите подлежащее и сказуемое, и поняв их значение, переведите последовательно второстепенные члены предложения.
4. Если предложение длинное, определите слова и группы, которые можно временно опустить для выяснения основного содержания предложения. Не ищите в словаре сразу все незнакомые слова, попробуйте догадаться об их значении по контексту.
5. Внимательно присмотритесь к словам, имеющим знакомые вам корни, суффиксы, приставки. При этом обратите внимание на то, какой частью речи являются такие слова.
6. Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре.

Работа со словарем.

1. Повторите английский алфавит. Это поможет находить слова не только по первой букве, но и по всем остальным.
2. Запомните обозначения частей речи:
n – noun - имя существительное
v – verb - глагол
adj. – adjective – имя прилагательное и т.д.
3. Из нескольких значений слова в словарной статье постарайтесь подобрать близкое по смыслу, связав с общим смыслом предложения.
4. Помимо словарей общеупотребительной лексики пользуйтесь терминологическими словарями по своей специальности.

Несмотря на помощь словаря, вам будут встречаться непонятные слова и выражения. Не теряйте зря времени, если очень долго не можете разобраться сами. Обратитесь за консультацией к преподавателю.

Работа над лексикой.

Запоминание лексики обычно бывает основной трудностью при изучении иностранного языка. Без знания слов не может быть знания языка. Нужно проделать большую и сознательную работу, прежде чем будет усвоен необходимый словарный минимум профессиональных терминов.

Встречая новое слово, всегда анализируйте его, обращая внимание на написание, произношение и значение. Часто можно найти сходство с аналогичным или сходным русским словом, например, *passenger* – пассажир и др. Важно также научиться подмечать родство новых слов с уже известными. Однако, есть слова, не поддающиеся никакому анализу. Их надо постараться запомнить, но механическое повторение не всегда эффективно. Попробуйте следующий порядок работы:

- произнесите новое слово сначала изолированно;
- произнесите словосочетание из текста с новым словом (уделите особое внимание предлогам);
- подберите к новому слову синонимы или антонимы (если это возможно);
- выполните письменно лексические упражнения после текста.

Работа над грамматикой.

Формирование речевого грамматического навыка предполагает воспроизведение различных грамматических явлений в ситуациях, типичных для профессиональной коммуникации и адекватное грамматическое оформление высказываний. Работая над этим, вам следует:

- прочтите развернутый теоретический материал по изучаемой теме в учебнике по грамматике английского языка;
- изучите справочную таблицу в приложении к данному пособию;
- найдите в тексте урока изучаемую грамматическую структуру;
- обозначьте имеющиеся грамматические ориентиры;
- сделайте письменно упражнения;
- варьируйте содержание предложений в имеющихся моделях, заменяя слова в зависимости от меняющейся ситуации;
- сопоставьте / противопоставьте изучаемую структуру ранее изученным;

Переход от навыков к умениям обеспечивается посредством активации новых грамматических структур в составе диалогических и монологических высказываний по определенной теме. Включайте освоенный материал в беседы и высказывания по пройденным темам.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Контроль самостоятельной работы осуществляется фронтально или индивидуально на занятии и в ходе консультации.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа,	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения:	Microsoft Windows 8, 10; "Операционная система (Интернет, просмотр видео,

групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	экран, проектор, компьютер Оборудование: магнитолы	запуск прикладных программ)" Microsoft Office Professional Plus (программы для работы с текстом, демонстрации и создания презентаций) Adobe Photoshop CC Векторный графический редактор
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ. Ауд. 210, 215	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер	Microsoft Windows 8, 10; "Операционная система (Интернет, просмотр видео, запуск прикладных программ)" Microsoft Office Professional Plus (программы для работы с текстом, демонстрации и создания презентаций) Adobe Photoshop CC Векторный графический редактор

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	Microsoft Windows 8, 10; "Операционная система (Интернет, просмотр видео, запуск прикладных программ)" Microsoft Office Professional Plus (программы для работы с текстом, демонстрации и создания презентаций) Adobe Photoshop CC Векторный графический редактор
Помещение для самостоятельной работы обучающихся. Ауд. 210, 215	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду	Microsoft Windows 8, 10; "Операционная система (Интернет, просмотр видео, запуск прикладных программ)" Microsoft Office Professional Plus (программы для работы с текстом, демонстрации и создания презентаций)

	образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	Adobe Photoshop CC Векторный графический редактор
--	--	--